



Декабрь 2012

## Открытие новой медицинской клиники укрепляет партнерство

Военнослужащие ЦТП, представители посольства США и Министерства Здравоохранения КР и жители села Нижнечуйское собрались 15 ноября 2012 года по случаю торжественного открытия новой медицинской клиники. Проект, который оценивается в более чем \$ 100 000, является совместным проектом между отделом по военному сотрудничеству ЦТП Манас, посольством США в КР, а также программой по местному развитию USAID. Новая медицинская клиника полностью меблирована и теперь сможет обслуживать около 5000 жителей села и обеспечивать немедленную медицинскую помощь. «Являясь членом большого Бишкекского сообщества уже около 11 лет, ЦТП

сотрудничает с посольством США в КР и правительством Кыргызской Республики, чтобы улучшить жизни граждан Кыргызстана. Многие такие проекты, как данная клиника, осуществляются также с помощью Министерства Здравоохранения», - сказал полковник Кори Мартин, директор ЦТП. «Я очень рад, что побочным продуктом военного присутствия США в Кыргызстане является этот замечательный проект, клиника на 130 квадратных метров, которая окажет медицинскую помощь более 5000 местным жителям».

Поддерживая слова полковника, Дэвид МакКормик, и.о. заместителя начальника миссии посольства США в КР, упомянул о том, что данный проект является «комбинацией



Фото: Штаб-сержант Стефани Руби

Сверху: В центре Басаров Рамазан Бубаевич, айыл окмоту села Нижнечуйское, разрезают торжественную ленту с представителями посольства США, ЦТП и Министерства Здравоохранения КР, в честь открытия медицинской клиники на сумму \$ 100 000, 15 ноября 2012 года.



Слева: Полковник Ширлин Остров, командир 376-ой экспедиционной группы поддержки миссии была отмечена особым почетом, во время церемонии.

совместных усилий между Кыргызской Республикой и Соединенными Штатами, чтобы эффективно помочь и улучшить медицинское обслуживание в селе Нижнечуйское на долгие годы вперед». Строительство и установка клиники, которой занималась команда отдела по военному сотрудничеству ЦТП, была завершена «раньше срока и включала в себя базовое медицинское оборудование, например, столы для осмотра, весы и диагностическое оборудование», - сказал капитан Джейсон Донован, медицинский

директор отдела по военному сотрудничеству ЦТП. «Данный проект – это осязаемый результат длительного и прочного сотрудничества между ЦТП и Кыргызской Республикой – вместе мы можем эффективно улучшить жизни жителей села путем предоставления своевременной и соответствующей медицинской помощи», сказал он. Заместитель министра здравоохранения КР Калиев Марат поблагодарил правительство США, а также высоко оценил новые

возможности клиники «наши врачи, медсестры и фельдшеры теперь смогут помочь нашим гражданам путем предоставления медицинской помощи в случае необходимости, улучшения общего здоровья и качества жизни жителей Чуйской области.

После церемонии состоялся тур вместе с персоналом по медицинской клинике и праздничный обед, организованный айыл окмоту и местным сообществом.

## Республиканская школа-интернат для глухонемых детей празднует завершение ремонта и завершения успешной совместной работы

Представители ЦТП в Международном аэропорту Манас, посольства США в КР и Министерства образования и науки КР, в сотрудничестве с учителями и администрацией Республиканской школы-интернат для глухонемых детей отпраздновали завершение ремонтных работ, торжественно разрезав ленту, на церемонии 11 декабря, 2012 года.

Проект, который оценивается в более чем 230 000 долларов США, включил в себя установку более 300 окон, новой крыши и покраску стен внутри школы. В рамках гуманитарной помощи вся работа была выполнена отделом по военному сотрудничеству ЦТП в Международном аэропорту Манас, в прямом сотрудничестве с посольством США в КР и Министерством образования и науки КР.

«Сегодня кульминация удивительной работы, но что еще более удивительно, так это работа, сделанная в стенах школы», сказала полковник Ширлин Остров, командующий 376-ой экспедиционной группы поддержки миссии. «Дух великодушия, принципа

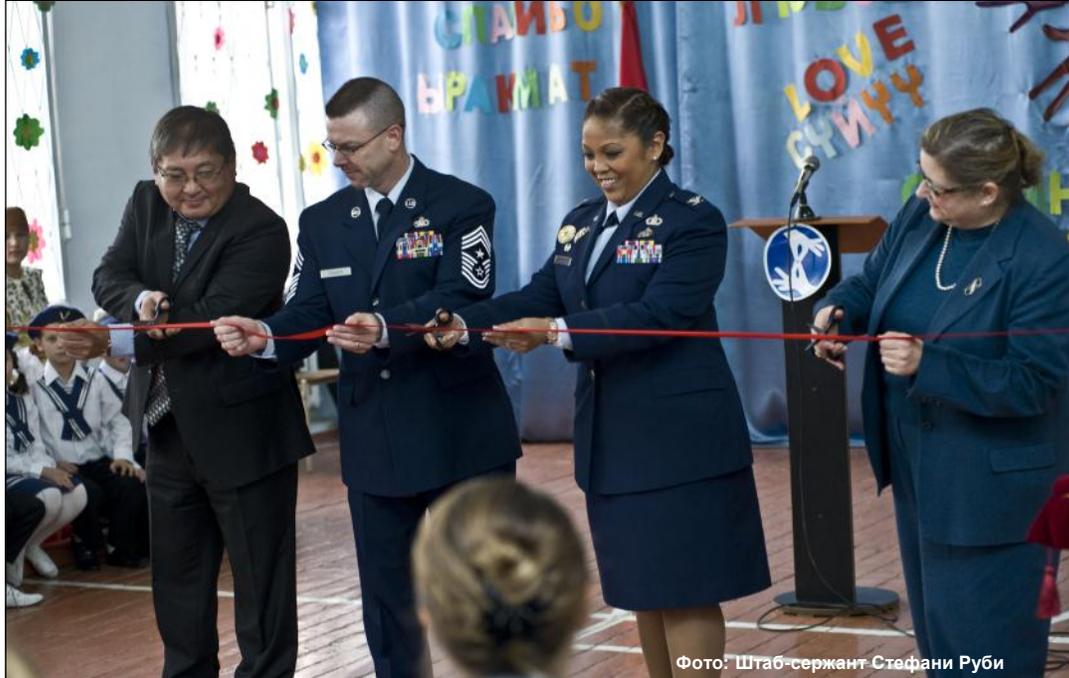


Фото: Штаб-сержант Стафани Руби

Слева направо: глава отдела среднего образования Министерства образования и науки КР Марат Усевалиев, главный мастер-сержант Брайан Кригер, командир 22-ой экспедиционной группы поддержки миссии полковник Ширлин Остров, заместитель главы миссии посольства США в Бишкеке Лаура Грисмер торжественно разрезали ленту в знак окончания ремонтных работ 11 декабря, 2012 года.

добровольности и участия объединяет нас всех; я искренне надеюсь, что с этими улучшениями в Вашем учебном заведении, ученики будут продолжать преуспевать». Такой настрой поддержал и глава отдела среднего образования Министерства

образования и науки КР, Марат Усевалиев. «Образование в нашей стране всегда было важным, и мы стремимся обеспечить поддержку и улучшить условия обучения для нашего будущего поколения. Этот подарок для учеников - эти улучшения - навсегда останутся в их сердцах», сказал он.

Говоря о дальнейшем партнерстве между США и Кыргызской Республикой, заместитель главы миссии посольства США Лаура Грисмер сказала, что она видит прямую связь между этими улучшениями и созданием лучшей среды обучения для учеников. «Теплота и комфорт, обеспеченный новыми окнами и крышей положительно влияет на развитие учеников, наряду с тем, что представляет собой крепкое сотрудничество между США и Кыргызской республикой». После торжественного разрезания ленты, ученики

исполнили множество традиционных танцев, как кыргызских, так и других наций. «Новые окна и крыша выглядят

---

**“Дух великодушия,  
принципа добровольности  
и участия объединяет  
нас всех”**

**- Полковник Ширлин Остров**

---

удивительными.» показывали студенты во время их заключительного выступления.

В целом, проект был закончен на три месяца раньше срока, и главным принципом являлось улучшение качества жизни учеников. Гостям также провели тур по школе, в котором они смогли лучше рассмотреть проделанную работу и поговорить с учителями и их учениками.



Ученица Республиканской школы-интернат для глухонемых детей выступает перед аудиторией в 140 человек. В школу-интернат берут слабослышащих детей со всей республики, в возрасте малышей до среднего возраста.

## Военнослужащие ЦТП очистили от снега подъездную дорожку к детскому саду

30-ноября, 2012-года, военнослужащие транзитного центра навестили детей в детском саду села Ленинское и помогли очистить снег, после обильного снегопада.

Такую помощь детскому саду оказали военнослужащие 376-й экспедиционной службы технического обслуживания. Они каждую неделю добровольно уделяют свое свободное время на посещение детского сада и на выполнение различных проектов, направленных на повышение качества жизненных условий для детей и их воспитателей.

После того как обильные осадки снега создали проблему для воспитателей, военнослужащие ЦТП оставили другие проекты на потом чтобы решить безотлагательную возникшую проблему. Уборка снега позволила детям играть на площадке и во дворе детского сада. «Сегодня мы очистили от снега тропинки, подъездные дороги и игровую площадку. Недавно мы отремонтировали старый котёл, и утеплили двери и окна чтобы устранить холод в помещении. Наша задача – это стараться помочь тем что мы можем,» сказал служащий 376-й экспедиционной службы тех.обслуживания, лейтенант

Брэдли Макнамара. Воспитательский коллектив детского сада села Ленинское остался очень благодарным усилиям военнослужащих. «Представители транзитного центра вот уже два года приезжают каждую неделю к нам в детский сад и очень помогают нам. Каждый раз когда у нас возникали проблемы в осуществлении больших проектов, они всегда отзывались и оказывали помощь. Здание и участок детского сада стали лучше выглядеть в результате усилий военнослужащих ЦТП,» сказала воспитатель Мальвина Владимировна. «Они помогают нам во многом. Многие родители и соседи заметили как



Фото: Штаб-сержант Мэт Бернедетти

**Летчики 376-ой экспедиционной службы технического обслуживания военного снаряжения, очистили дороги детского сада в селе Ленинское, 29 ноября 2012 года. Летчики приезжают каждую неделю сюда, чтобы помочь в различных проектах, по повышению уровня обучения и жизни учеников и преподавателей.**

учреждение полностью стало лучше и красивее,» сказала М. Владимировна. «Все по соседству знают об их усилиях и благодарны им за их поддержку.»

## Военнослужащие транзитного центра обсудили с военными медиками КР тему посттравматического расстройства

Сотрудники 376-й экспедиционной медицинской службы приняли медицинских рабочих Министерства Обороны КР для участия на информационном обмене в центре транзитных перевозок, 6-декабря, 2012-года. Целью данного мероприятия

было ознакомление военнослужащих ЦТП и их Кыргызстанских коллег с рабочей методикой у друг друга. Сотрудники Министерства Обороны, которые несут службу в качестве медбратов и мед сестер и фельдшеров, совместно со служащими транзитного

центра обсудили предотвращение, выявление диагноза и лечение посттравматического стресса. На этой встрече также говорилось о подходах к лечению пост военных стрессов, посттравматических реакций и о предотвращении самоубийства. Участники этого мероприятия ознакомились с возможными признаками посттравматического стресса, симптомами и методы принятия мер при выявлении таких признаков во время военных операций. Капитан 376-й экспедиционной медицинской службы, Сег Вилсон и терапевт психиатр Эмили Грейз также приняли участие на этой встрече, и активно участвовали на обсуждении темы посттравматического стрессового расстройства.

«Посттравматические события обычно влекут за собой проблемы со сном, перепады настроения или же вести себя чуть более яростным кажется нормально,» сказал Вилсон. «Мы очень часто боимся того, чего не знаем и в незначительном количестве стресс – это

обыденное явление, но очень важно выявить именно когда стресс контролирует вас.» «Я первый раз участвую на мероприятии по обмену опыта и информацией,» сказала Грейз. «Этот опыт очень положительно повлиял на меня, так как я узнала о положении медицинского обслуживания в военной сфере и о том какими информационными ресурсами они владеют.» Обе стороны обсудили практику поддерживания психического здоровья и схожести между методикой Соединенных Штатов и Кыргызской Республикой. Информация, которую получила фельдшер министерства Обороны КР, Динара Кутликова на этой встрече оказалась очень познавательной. «Я уже знаю по своему опыту как справляться с посттравматическим стрессовым расстройством. Но под моей ответственностью 80 солдат, за психическим здоровьем которых я должна смотреть. Я продолжаю набирать новые знания и советы чтобы лучше оказывать им помощь» сказала она.



Фото: Штаб-сержант Стефани Руби

**Динара Кутликова, фельдшер Министерства Обороны КР, активно участвовала в обмене опытом по посттравматическому стрессу, 6 декабря 2012 года. Данный обмен позволил обсудить, обменяться идеями, и научиться у друг друга разным методикам.**

## *В результате совместной работы США и Кыргызской Республики местная школа стала теплее*

На улице лежал недавно выпавший снег, стояла очень холодная температура когда, представители Центра транзитных перевозок в Манасе, Посольство США в КР, Министерства образования и науки Кыргызской Республики и местной администрации собрались с учениками и сотрудниками средней школы в селе Степное, чтобы отпраздновать завершение последнего ремонта, направленного на улучшение отопительной системы в школе, 13 декабря 2012 года.

Гуманитарный проект, который осуществлял отдел по военному сотрудничеству ЦТП Манас, включил в себя установку новых дверей, окон и котельную, где построили забор безопасности и крышу для хранения запасов угля, на общую сумму в 66,000 долларов США.

В ремонте, на проведение которого ушло всего 4 месяца, давно нуждалась школа.

Эта школа села Степное была построена в 1993-м году. Школа отапливалась старой котельной, которая уже стала изношена и неэффективна, заявила директор школы Губатулина Яна Анверовна.

По прибытии в школу три года назад, Губатулина попыталась связаться с различными неправительственными организациями и учреждениями гуманитарной помощи, с просьбой об оказании помощи в ремонте школы. Так продолжалось, пока она не услышала о подобном ремонте в соседней школе, которую также осуществил Центр транзитных перевозок. И успех ее встретил. Представители Центра транзитных перевозок смогли скоординировать свои действия с посольством США в КР и с Министерством образования Кыргызской Республики для разработки плана обновления и превращения его в реальность.

«С момента открытия школы, наши сотрудники старались делать школу лучше», сказала Губатулина. «Персонал старался внести улучшения, но было не так много средств, и возможность была ограничена только тем, что можно сделать своими руками – украсить кабинет, урок сделать интересным. Мы были счастливы, когда из Центра транзитных перевозок оповестили, что проект по реконструкции осуществится». Детям средней школы в селе Степное очень повезло с таким заботливым персоналом учителей и администраторов, сказал майор армии Джоел Клихаммер,



Фото: Техник-сержант Райчел Мартинез

**Ученики наблюдают за происходящим в школе, сквозь новые окна, которые установили при поддержке ЦТП, посольства США в Бишкеке, в партнерстве с Министерством образования и науки КР, в рамках проекта по утеплению средней школы, которой почти 20 лет, в селе Степное, 13 декабря 2012 года.**

начальник управления по военному сотрудничеству посольства США в КР. «В результате их инициативы, это проект реконструкции поможет персоналу обеспечить качественное образование в более комфортных условиях учебной среды», сказал Клихаммер.

Аманкулов Марат Шаршенович является учителем физкультуры в школе и особо подчеркнул преимущества партнерства между Центром транзитных перевозок и Министерством образования и науки в КР.

«Оказанная помощь имеет огромное значение, потому что людям здесь не хватает времени и ресурсов, чтобы всегда помогать», сказал он. «Центр транзитных перевозок помогает не одной, а многим школам в этой районе. Мы ценим их работу - Я знаю, как важна эта работа и сколько усилий было вложено в нее».

Лично ему, говорит Аманкулов, реконструкция поможет сохранить стандарты проведения его занятий. Прошлой зимой он не мог попросить своих учеников носить спортивную форму, особенно в тренажерном зале, потому что это было слишком холодно.

«Прошлой зимой было темно и холодно, теперь здесь тепло и светло», сказал Аманкулов. «Теперь я могу требовать носить соответствующую спортивную форму и вести урок по стандартам». Отношения между Центром транзитных

перевозок и средней школой в селе Степное выходит за рамки обычного сотрудничества вовремя ремонта. Между членами 22-й экспедиционной эскадрильи дозаправки топливом в воздухе и учителями и их учениками в школе Степное особенно близкие отношения, сказал подполковник Рассел Дэвис, командир 22-й экспедиционной эскадрильи дозаправки топливом в воздухе. Данная эскадрилья стала партнером этой школе, посвятив время и ресурсы для улучшения качества жизни учеников, и в то же время, создавая прочную дружбу.

«Мы потратили драгоценное время, чтобы лучше узнать друг друга», сказал Дэвис. «Мы понимаем важность воспитания наших детей и ищем пути, чтобы сделать наши дома, как временные, так и постоянные, лучше».

«Образование является благородной профессией, и педагоги выбрали сделать вклад», сказал Дэвис присутствовавшим учителям на церемонии. «Из-за вас, будущее Кыргызстана является безопасным. Вы развиваете новое поколение кыргызских лидеров, и это приносит безопасность».

После торжественной церемонии, гости осмотрели гараж для хранения угля и котельной, а затем насладились творческими выступлениями учеников местных школ.

## *Парламентарии Кыргызской Республики стали свидетелями воздушной дозаправки топливом*



Фото: Старший рядовой Брет Клашман

Турсунбай Бакир уулу наблюдает за воздушной дозаправкой, в то время, как мастер-сержант Бенджамин Кобб объясняет за что отвечает оператор бума во время дозаправки, 2 ноября 2012 года. Члены парламента Кыргызской Республики посетили Центр транзитных перевозок в международном аэропорту Манас и стали свидетелями воздушной дозаправки топливом. Мастер-сержант Кобб является диспетчером бума 22-ой эскспедиционной эскадрильи воздушной дозаправки. Турсунбай Бакир уулу депутат от фракции Ар-намыс Жогорку Кенеша КР.



Мастер-сержант Бенджамин Кобб объясняет Наргизе Канаевой, как происходит дозаправка самолетов с помощью KC-135, во время демонстрации воздушной дозаправки топлива, 2 ноября 2012 года. Канаева является членом парламента Кыргызской Республики.



Техник-сержант Сергей Агурьянов переводит беседу депутата Турсунбай Бакир уулу (фракция Ар-намыс) и директора ЦТП полковника Кори Мартина. Беседа шла о работе мусора в буме KC-135, во время демонстрации воздушной дозаправки над Кыргызстаном, 2 ноября 2012 года. Агурьянов является сотрудником отдела по военному сотрудничеству ЦТП.

## Экономическое влияние ЦТП по данным на 30 ноября 2012

Прямые выплаты	2009	2010	2011	2012	2013
Выплаты правительству Кыргызстана на основании дипноты	\$26 620 000	\$60 000 000	\$60 000 000	\$60 000 000	\$15 000 000
Выплаты аэропорту Манас	\$22 999 039				
Аренда, пропуски и коммунальные услуги		\$4 029 091	\$7 817 140	\$4 475 365	\$2 355 128
Оплата за посадку самолетов, парковку, обслуживание		\$21 157 571	\$19 460 590	\$21 301 884	\$2 718 112
Улучшение инфраструктуры аэропорта	\$30 600 000	\$0	\$0	\$20 658 294	\$108 049
Улучшение инфраструктуры Кыргызаэронавигации	\$0	\$0	\$30 000 000	\$60 505	\$58 800
Выплаты подрядчикам (Мебель, Спорт инвентарь, Запчасти, Поставки, Строительство, Ремонт, Ремонт дорог, Коммунальные услуги, Вывоз мусора, Уборка помещений, Аренда транспортных средств)	\$24 601 908	\$42 790 517	\$30 916 871	\$31 567 612	\$4 287 120
Оплата за аренду земли (не у аэропорта)	\$81 562	\$66 596	\$120 698	\$115 612	\$2 438
Оказание гумпомощи местному населению	\$1 700 000	\$2 273 488	\$823 634	\$1 887 684	\$0
<b>Всего прямых выплат</b>	<b>\$106 602 509</b>	<b>\$130 317 263</b>	<b>\$149 138 933</b>	<b>\$140 066 956</b>	<b>\$24 529 647</b>
<b>Косвенные расходы</b>					
Расходы военных в кафе, музеях, магазинах	\$1 037 530	\$1 161 743	\$1 427 396	\$2 011 226	\$483 827
<b>Всего косвенных выплат</b>	<b>\$1 037 530</b>	<b>\$1 161 743</b>	<b>\$1 427 396</b>	<b>\$2 011 226</b>	<b>\$483 827</b>
<b>Общая сумма вклада в экономику КР</b>	<b>\$107 640 039</b>	<b>\$131 479 006</b>	<b>\$150 566 329</b>	<b>\$142 078 182</b>	<b>\$25 013 474</b>
<b>Оплата Оборонным агенством по Логистике за топливо</b>				<b>\$208 137 115</b>	<b>\$40 108 891</b>

## Летчики авиации КР посетили ЦТП

Служащие 376-го авиа экспедиционного крыла приняли офицеров из авиа базы «Фрунзе-1» в центре транзитных перевозок, 28-ноября, 2012-года.

Целью данного визита было ознакомление пилотов Кыргызской Республики с терминологией Английского языка в сфере авиации. На данном языковом обмене были проведены брифинги на различные темы, относящиеся к эффективной авиа коммуникации.

Этот визит был организован в рамках действующей программы по обмену информацией, с помощью которой военнослужащие транзитного центра и их Кыргызстанские коллеги смогут обмениваться методикой и рабочей практикой между собой.

И.О. заместителя руководителя ЦТП и авиатор 376-й АЭК, полковник Роберт Малитс делится впечатлениями о проведенной встрече.



Фото: Штаб-сержант Стефани Руби

**Полковник Атаев, пилот авиации Кыргызской Республики, принял участие в языковом обмене, который проходил в ЦТП, 28 ноября 2012**

«Сегодняшняя встреча способствовала отличному обмену опыта и информацией как для офицеров авиа базы «Фрунзе-1», так и для наших военнослужащих транзитного центра,» сказал он.

«Мы всегда с большим желанием делимся нашими процедурами выполнения полётов, которые мы соблюдаем чтобы оставаться первыми ВВС в мире. С каждым мероприятием по обмену информацией, которые мы проводим совместно с Кыргызскими партнёрами, я узнаю что-то новое в военной сфере и культуре. Наши стремления и усилия направлены на осуществление нашей миссии здесь и в то же время на выполнение наше обязательство перед странами партнёрами. Кыргызстан является одной из этих стран.

«Мы будем ждать проведение следующих таких важных мероприятий по обмену информацией, с помощью которых мы сможем предоставить нашим партнерам более обширное понимание о том как мы выполняем нашу миссию здесь в Кыргызстане. Сегодня, мы провели не только языковой обмен, мы также рассказали на брифингах кто мы

и в чем заключается наше пребывание здесь,» сказал он. «Мы надеемся что посетившие транзитный центр военные начальники поделятся своим опытом пребывания здесь, со своими сослуживцами и семьями чтобы больше людей поняли что наша миссия пребывания в этой стране нацелена на улучшении обстановки этого региона и местных обществностей,» сказал полковник Малитс. Пилот вертолётки авиабазы «Фрунзе-1» Полковник Сидора Вячеславович, считает что этот визит получился информативным.

«Я думаю что это мероприятие является еще одним шагом для продолжения наших партнерских отношений в сфере авиации,» сказал он. «Также эта встреча поможет нам лучше понимать терминологию, которая используется на авиа контрольной вышке,» добавил он.